

Úřední věstník

Evropské unie

C 5

Svazek 51

České vydání

Informace a oznámení

10. ledna 2008

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2008/C 5/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli) ⁽¹⁾	1
2008/C 5/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4966 – Cinven/Coor Management Services) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE		
Komise		
2008/C 5/03	Směnné kurzy vůči euru	2
2008/C 5/04	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho 420. zasedání dne 8. prosince 2006 týkající se návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje	3
2008/C 5/05	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci č. COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje (v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)	4

CS

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2008/C 5/06	Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na 422. zasedání dne 19. ledna 2007 k návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje	6
2008/C 5/07	Shrnutí ke zveřejnění rozhodnutí Komise ze dne 24. ledna 2007 týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 53 Dohody o EHP (Věc č. COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje) (oznámeno pod číslem K(2006) 6762 v konečném znění) ⁽¹⁾	7

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2008/C 5/08	Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh a o změně nařízení Komise (ES) č. 70/2001	11
-------------	--	----

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropský úřad pro bezpečnost potravin

2008/C 5/09	Výzva k vyjádření zájmu o členství ve vědeckých komisích Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (Parma, Itálie)	13
-------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 5/01)

Dne 17. prosince 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4977. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ č. COMP/M.4966 – Cinven/Coor Management Services)**

(Text s významem pro EHP)

(2008/C 5/02)

Dne 19. prosince 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4966. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

9. ledna 2008

(2008/C 5/03)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,468	TRY turecká lira	1,7066
JPY japonský jen	160,61	AUD australský dolar	1,661
DKK dánská koruna	7,4481	CAD kanadský dolar	1,4739
GBP britská libra	0,74865	HKD hongkongský dolar	11,4587
SEK švédská koruna	9,403	NZD novozélandský dolar	1,8981
CHF švýcarský frank	1,6362	SGD singapurský dolar	2,1016
ISK islandská koruna	92,4	KRW jihokorejský won	1 376,1
NOK norská koruna	7,891	ZAR jihoafrický rand	10,0535
BGN bulharský lev	1,9558	CNY čínský juan	10,6606
CZK česká koruna	25,98	HRK chorvatská kuna	7,35
EEK estonská koruna	15,6466	IDR indonéská rupie	13 857,19
HUF maďarský forint	254,34	MYR malajsijský ringgit	4,793
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	59,546
LVL lotyšský latas	0,6974	RUB ruský rubl	35,919
PLN polský zlotý	3,593	THB thajský baht	43,42
RON rumunský lei	3,6525	BRL brazilský real	2,5897
SKK slovenská koruna	33,328	MXN mexické peso	16,0416

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení přijaté na jeho 420. zasedání dne 8. prosince 2006 týkající se návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje

(2008/C 5/04)

1. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, která hodnotí jednání jako dohodu a/nebo jednání ve vzájemné shodě ve smyslu článku 81 Smlouvy a článku 53 Dohody o EHP.
2. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, že opatření dohodnutá a přijatá v souladu s GQ a operačními dohodami E-skupiny se považují za soudržný soubor opatření dohod dohodnutých na světové a evropské úrovni.
3. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, že dohoda a/nebo jednání ve vzájemné shodě mezi výrobcí plynem izolovaných spínacích přístrojů mohly mít významný vliv na obchod mezi členskými státy EU a mezi smluvními stranami EHP.
4. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, že porušení se považuje za jediné a trvající protiprávní jednání, pokud jde o vývoj kartelu v období 1988–2004.
5. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Komise, že japonské společnosti se podílely na společných dohodách o tom, že nebudou předkládat nabídky v rámci Evropských projektů a že určité „domovské země“ budou přiděleny evropským společnostem.
6. Většina poradního výboru souhlasí s tím, že společnosti Siemens, ALSTOM a AREVA měly ve skupině dodavatelů vedoucí úlohu a že tato skutečnost ospravedlňuje zvýšení základní výše pokuty, která má být těmto podnikům za tuto vedoucí úlohu udělena. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
7. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, že účast společností Siemens, Hitachi/JAEPS & VA TECH na kartelu se považuje vzhledem k dočasné povaze přerušení účasti za opakovanou účast na stejném protiprávním jednání.
8. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise týkajícím se žádostí předložených podle oznámení o shovívavosti z roku 2002.
9. Většina poradního výboru souhlasí s návrhem rozhodnutí Evropské komise ohledně adresátů rozhodnutí, především s odkazem na přisouzení odpovědnosti mateřským společnostem dotčených skupin. Menšina členů Poradního výboru se zdržela hlasování.
10. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci č. COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje

(v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise (2001/462/ES, ESUO) ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2008/C 5/05)

Z návrhu rozhodnutí v uvedené věci vyplývají tyto připomínky.

Tento případ byl zahájen na základě žádosti o ochranu před pokutami společnosti ABB ze dne 3. března 2004 podle oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů ⁽¹⁾ (oznámení o shovívavosti). Dne 25. dubna 2004 Komise poskytla společnosti ABB podmíněčnou ochranu před pokutami. Následně ve dnech 11. a 12. května 2004 vykonaly útvary Komise neohlášenou inspekci v prostorách podniků Areva, Siemens, VA Tech, Hitachi a Japan AE Power Systems Corporation.

Poté podniky Areva, Siemens, VA Tech, Hitachi/Japan AE Power Systems Corporation, Mitsubishi a Fuji učinily podání o ochraně před pokutami nebo o jejich snížení podle oznámení o shovívavosti.

V prohlášení o námitkách přijatém dne 20. dubna 2006 Komise zaujala předběžné stanovisko, že přinejmenším ode dne 15. dubna 1988 do dne 11. května 2004 se 21 společností, jimž bylo toto prohlášení o námitkách zasláno, účastnilo jediného, komplexního a trvajícího porušování čl. 81 odst. 1 Smlouvy o ES a ode dne 1. ledna 1994 porušování čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP, a oznámila svůj záměr přijmout rozhodnutí o porušování a udělit pokuty ⁽²⁾. Podle Komise se strany dohodly na rozdělení trhu, přidělování kvót, přidělování jednotlivých projektů týkajících se plynem izolovaných spínacích přístrojů (kartelové dohody), stanovení cen, skončení dohod o licencích se společnostmi, které nebyly členy kartelu, a na výměně citlivých obchodních informací. Působnost kartelu byla celosvětová, ačkoli se netýkal některých území, konkrétně USA a Kanady.

Adresátům prohlášení o námitkách byl poskytnut přístup ke spisu prostřednictvím CD-ROMu. Ústní prohlášení učiněná v rámci oznámení o shovívavosti byla dána k dispozici v prostorách Komise. Strany si mohly činit poznámky, poslouchat magnetofonové nahrávky či číst zápisy připravené Komisí, nemohly však pořízovat kopie příslušných dokumentů.

Několik stran požádalo o prodloužení lhůty pro odpověď na prohlášení o námitkách, toto prodloužení jsem částečně umožnil. Všechny strany odpověděly ve stanovené lhůtě.

Na žádost stran se ve dnech 18. a 19. července 2006 konalo slyšení v souladu s článkem 12 nařízení Komise (ES) č. 773/2004. Slyšení se zúčastnily všechny strany s výjimkou Mitsubishi Electric Corporation.

Po slyšení útvary Komise stranám zpřístupnily žádost o shovívavost podanou podnikem Fuji, kterou Komise obdržela dne 12. července 2006, a části odpovědí podniků ABB a Fuji na prohlášení o námitkách a vyzvaly strany k předložení jejich připomínek. Každému z podniků Hitachi a Fuji byl umožněn přístup k odpovědím druhého podniku na prohlášení o námitkách, ale jen k těm částem, které byly důležité ve vztahu k zodpovědnosti za jednání jejich společného podniku Japan AE Power Systems Corporation. Fuji a ABB následně útvarům Komise předložily doplňující informace, jež byly zpřístupněny ostatním stranám k připomínkování.

S ohledem na nové informace obdržené po prohlášení o námitkách se na mne obrátilo několik stran a požádaly mne, aby jim byl znovu umožněn úplný přístup ke spisu a aby dostaly verzi odpovědí ostatních stran na prohlášení o námitkách bez důvěrných informací.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 45, 19.2.2002, s. 3.

⁽²⁾ Dnem 27. května 2006 jeden z adresátů prohlášení o námitkách, VA Technologie AG, zanikl jako právní subjekt vzhledem ke sloučení se Siemens Aktiengesellschaft Österreich. Komise proto dne 21. června 2006 přijala dodatek k prohlášení o námitkách, podle něž Siemens Aktiengesellschaft Österreich nahrazuje v tomto řízení VA Technologie AG.

Zaujal jsem stanovisko, že doplňující informace, které Komise obdržela po prohlášení o námitkách, neopravňují k opětovnému zahájení vyšetřování, jež by mohlo znovu zaručit úplný přístup ke spisu. Dále jsem usoudil, že v souladu s nejnovější judikaturou strany nemají obecné právo na přístup k odpovědím ostatních stran, ale jen na přístup k takovým informacím v odpovědích obsažených, které mohou prokazovat vinu a o něž se lze opřít při konečném rozhodnutí nebo které mohou viny zprostit⁽¹⁾. Usoudil jsem však, že Komise dostatečně neobjasnila, které nové informace má v úmyslu použít při potenciálním konečném rozhodnutí, nebo která tvrzení mají být těmito informacemi podpořena. Proto jsem požádal útvary Komise, aby stranám objasnily, za jakým účelem mají v úmyslu použít nově obdržené informace, k nimž stranám umožnily přístup.

Z tohoto důvodu dne 14. listopadu 2006 generální ředitelství pro hospodářskou soutěž zaslalo stranám dopis, v němž označilo dosud obdržené informace obsahující podpůrné či usvědčující prvky, které má v úmyslu použít v jakémkoli konečném rozhodnutí, a objasnilo, za jakým účelem má v úmyslu tyto informace použít. Stranám byla poskytnuta dodatečná lhůta jeden týden k vyjádření jejich stanoviska.

Většina stran byla toho názoru, že lhůta je příliš krátká, aby mohly řádně uplatnit své právo na obranu, a požádaly o její prodloužení.

Po posouzení jejich žádosti jsem se rozhodl prodloužit lhůtu ještě o jeden týden. Komise posoudila podání stran, a pokud byla důležitá, vzala je v úvahu při konečném rozhodnutí.

Na základě písemných odpovědí na prohlášení o námitkách, následné korespondence a výsledků slyšení byla zejména doba účasti na protiprávním jednání popsáná v prohlášení o námitkách snížena několika stranám, tj. společnostem Areva T&D SA, Areva T&D AG, Nuova Magrini Galileo SpA v likvidaci, Schneider Electric SA, Siemens AG Österreich (dříve VA Technologie AG a VA Tech T&D GmbH), VA Tech Transmission&Distribution GmbH&Co KEG, Siemens Transmission&Distribution Ltd (dříve VA Tech Transmission&Distribution Ltd) a Siemens Transmission&Distribution SA (dříve VA Tech Transmission&Distribution SA).

Mám za to, že v této věci bylo právo na slyšení všech zúčastněných stran dodrženo.

Také se podle mého názoru návrh rozhodnutí vztahuje pouze na ty námitky, ke kterým se strany měly příležitost vyjádřit.

V Bruselu dne 15. ledna 2007.

Serge DURANDE

(¹) Rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 27. září 2006 ve věci č. T-43/02, *Jungbunzlauer*.

Stanovisko poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na 422. zasedání dne 19. ledna 2007 k návrhu rozhodnutí ve věci č. COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje

(2008/C 5/06)

1. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně základní výše pokut.
 2. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně navýšení základní částky s cílem zajistit dostatečně odrazující účinek.
 3. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně navýšení základní částky vzhledem k přitěžujícím okolnostem.
 4. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně snížení pokut na základě oznámení Komise z roku 2002 o neuvaleňování nebo snížení pokut v případech týkajících se kartelů.
 5. Poradní výbor souhlasí s Komisí ohledně konečné výše pokut.
 6. Poradní výbor doporučuje, aby bylo jeho stanovisko zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Shrnutí ke zveřejnění rozhodnutí Komise**ze dne 24. ledna 2007****týkající se řízení podle článku 81 Smlouvy o založení Evropského společenství a článku 53 Dohody o EHP****(Věc č. COMP/38.899 – Plynem izolované spínací přístroje)**

(oznámeno pod číslem K(2006) 6762 v konečném znění)

(Pouze anglické, francouzské, italské a německé znění je závazné)**(Text s významem pro EHP)**

(2008/C 5/07)

SOUHRNNÝ PŘEHLED PROTIPRÁVNÍCH JEDNÁNÍ

POSTUP

- (1) Toto rozhodnutí bylo určeno podnikům ABB Ltd., ALSTOM (Société Anonyme), AREVA SA, AREVA T&D AG, AREVA T&D Holding SA, AREVA T&D SA, Fuji Electric Holdings Co., Ltd., Fuji Electric Systems Co., Ltd., Hitachi Ltd., Hitachi Europe Ltd., Japan AE Power Systems Corporation, Mitsubishi Electric Corporation, Nuova Magrini Galileo S.p.A., Schneider Electric SA, Siemens AG, Siemens Aktiengesellschaft Österreich, Siemens Transmission & Distribution Ltd., Siemens Transmission & Distribution SA, Toshiba Corporation a VA TECH Transmission & Distribution GmbH & Co KEG.
- (2) Výše uvedených 20 právních subjektů (náležejících 10 podnikům, přičemž některé právní subjekty jsou odpovědné jako mateřské společnosti) porušilo článek 81 Smlouvy o ES a článek 53 Dohody o EHP tím, že se v období od 15. dubna 1988 do 11. května 2004 podílelo na jediném a trvajícím protiprávním jednání v odvětví plynem izolovaných spínacích přístrojů.
- (3) Japonští a evropští dodavatelé plynem izolovaných spínacích přístrojů koordinovali přidělování projektů vztahujících se k plynem izolovaným spínacím přístrojům na celém světě s výjimkou zejména USA a Kanady. Přidělovali projekty podle dohodnutých pravidel, přičemž dodržovali kvóty a cenové úrovně a zároveň vyhrazovali některá území určitým výrobcům.
- (4) Plynem izolované spínací přístroje se používají ke kontrole toku energie v elektrických rozvodných sítích. Jedná se o silnoproudá zařízení, která se používají jako hlavní prvek pro elektrické rozvodny dodávané na klíč. Plynem izolované spínací přístroje se prodávají jako samostatný výrobek a jako součást elektrických rozvodů dodávaných na klíč, které jsou založeny na plynem izolovaných spínacích přístrojích. Výrobek je specializovaný, proto se vyrábí na zakázku. Odběratelé obvykle upřesní své potřeby a požádají možné dodavatele, aby předložili své nabídky. Roční celosvětová tržní hodnota projektů vztahujících se k plynem izolovaným spínacím přístrojům (samostatný výrobek, elektrické rozvodny dodávané na klíč, které jsou založeny na plynem izolovaných spínacích přístrojích, a související služby) činila v letech 2001–2003 přibližně 1 700–2 300 milionů EUR.
- (5) Případ byl otevřen na základě žádosti o ochranu, kterou podal švýcarský podnik ABB dne 3. března 2004 v souladu s oznámením o shovívavosti⁽¹⁾. Podniku ABB bylo dne 15. dubna 2004 uděleno podmíněčná ochrana před pokutami.
- (6) Prohlášení o námitkách bylo zasláno dne 20. dubna 2006, doplňkové prohlášení o námitkách bylo vydáno dne 21. června 2006 a slyšení se konalo ve dnech 18.–19. července 2006.
- (7) Poradní výbor pro restriktivní praktiky a dominantní postavení se sešel dne 8. prosince 2006 a 19. ledna 2007 a vydal kladné stanovisko.

SKUTKOVÁ PODSTATA

- (8) Kartel měl složitou strukturu. Za prvé, mezi účastníky panovala společná dohoda, že japonské podniky nebudou prodávat v Evropě a evropské podniky nebudou prodávat v Japonsku. Za druhé, projekty mimo vymezené evropské země a Japonsko byly rozdělovány na základě celkových kvót. Z dohod byla zcela vyloučena řada zemí, zejména USA a Kanada. Za třetí, na základě společné dohody evropské podniky projednávaly mezi sebou projekty týkající se evropských zemí. Tyto projekty však spadaly do celkových kvót, které byly dohodnuty s japonskými podniky. Za čtvrté, některé evropské země byly označeny jako „domovské země“. Tyto „domovské země“ byly přenechány domácím výrobcům a prodej v „domovských zemích“ nebyl zahrnut (zaveden) do výpočtu celkových kvót.
- (9) Strany se pravidelně scházely za účelem
- rozdělování projektů vztahujících se k plynem izolovaným spínacím přístrojům v souladu se stanovenými kvótami,
 - ujednání o cenách, které by určený podnik mohl účtovat,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 45, 19.2.2002, s. 3.

- sjednání takových cen, aby členové kartelu, kteří neměli nabídkové řízení vyhrát, předložili nabídky, jež by zanechaly dojem skutečné soutěže, a
 - dohody na parametrech cenotvorby, které budou dodržovány, pokud se strany nemohou dohodnout mezi sebou, komu by měl být projekt přidělen.
- (10) Účastníci přijali důkladná opatření s cílem zastržit své kartelové činnosti. Kartelisté nejenže vypracovávali nepravé nabídky, aby zanechali dojem skutečné soutěže, nýbrž používali rovněž krycí jména a stále důmyslnější prostředky komunikace (e-maily ze soukromých účtů se zakódovanými zprávami; mobilní telefony se zakódováním), aby zamezili odhalení.
- (11) Na základě důkazů předložených žadatelem o ochranu spolu se zjištěními místního šetření Komise může Komise konstatovat, že protiprávní jednání začalo přinejmenším již v dubnu 1988 a trvalo až do dne zásahu Komise, tj. do 11. května 2004.

1. PRÁVNÍ POSOUZENÍ

- (12) Na základě výše uvedených skutečností se vyvozuje závěr, že k jedinému a trvajícimu porušení článku 81 Smlouvy o ES a článku 53 Dohody o EHP došlo v období od 15. dubna 1988 do 11. května 2004.
- (13) Všechny mateřské společnosti skutečně vykonávaly rozhodující vliv na obchodní jednání dceřiných společností podílejících se na protiprávním jednání a jsou spolu se svými dceřinými společnostmi společně a nerozdílně odpovědné za protiprávní jednání. Toto se týká jediných mateřských společností (zejména výlučně vlastněných dceřiných společností), u kterých nebyla vyvrácena domněnka kontroly. Mímoto se rovněž navrhuje považovat členy kartelu, kteří pokračovali ve své účasti v kartelu prostřednictvím společných podniků, za společně a nerozdílně odpovědné spolu se společnými podniky za protiprávní jednání, jehož se dopustily společné podniky, nakolik příslušné společnosti vykonávaly rozhodující vliv na společné podniky.

2. POKUTY

Základní výše

Závažnost

- (14) Pokud jde o závažnost protiprávního jednání, jeho dopad na trh a zeměpisný rozsah, musí být toto protiprávní jednání vzhledem k jeho povaze kvalifikováno jako velmi závažné.

Různý přístup

- (15) Jelikož byly zjištěny značné rozdíly v podílech jednotlivých podniků v tomto zkartelizovaném odvětví, co se týče

obratu, Komise použila při zohledňování jejich podílu na kartelu různý přístup (rozdělení do skupin). Tento přístup má rozlišit, jak se relativní význam jednotlivých podniků na trhu podílel na narušování hospodářské soutěže.

- (16) Podniky byly rozděleny do čtyř skupin podle jejich relativní velikosti na trhu v roce 2003 (u mateřských společností japonských společných podniků v roce 2001).

Dostatečně odrazující účinek

- (17) Aby byla stanovena taková výše pokuty, která by zajistila dostatečně odrazující účinek, považuje se za vhodné použít u uložených pokud násobící koeficient na základě velikosti dotyčných podniků. Na tomto základě se v návrhu rozhodnutí navrhuje vynásobit pokutu pro zvláště velké podniky na základě jejich celosvětového obratu a použít takovýto násobící koeficient u podniků Siemens, Hitachi, Toshiba, Melco a ABB.

Doba trvání

- (18) Individuální procentní zvýšení se použijí podle doby trvání protiprávního jednání každé z výše uvedených společností.

Přitěžující okolnosti

Opakované protiprávní jednání

- (19) V době, kdy docházelo k protiprávnímu jednání, se na podnik ABB již vztahovalo předchozí rozhodnutí Komise o zákazu kartelových činností. To opravňuje zvýšit základní výši pokuty, která má být tomuto podniku uložena.

Vedoucí úloha

- (20) Podniky Siemens, ALSTOM a AREVA převzaly postupně úlohu tajemníka evropských členů kartelu. To opravňuje zvýšit základní výši pokuty, která má být těmto podnikům uložena, za vedoucí úlohu.

Polehčující okolnosti

- (21) Několik podniků požádalo o uplatnění polehčujících okolností např.: předčasné ukončení protiprávního jednání, méně významná/pasivní úloha, nedostatečně účinné provádění dohodnutých postupů. Všechny tyto žádosti byly zamítnuty jako neopodstatněné.

Použití horní hranice 10 % obratu

- (22) V případě potřeby se na vypočtené pokuty uplatní horní hranice 10 % celosvětového obratu stanovená v čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003.

Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002*Ochrana před pokutami*

(23) Podnik ABB byla prvním podnikem, který Komisi informoval o existenci kartelu, a Komise podniku ABB udělila podmíněčnou ochranu před pokutami v souladu s bodem 15 oznámení o shovívavosti. Podnik ABB plně, stále a pohotově spolupracoval v průběhu celého správního postupu a poskytl Komisi veškeré důkazy, které měl k dispozici a které se vztahovaly k údajnému protiprávnímu jednání. Podnik ABB ukončil svou účast v domnělém protiprávním jednání nejpozději při předložení důkazů podle oznámení o shovívavosti a nečinil kroky, kterými nutil ostatní podniky k účasti na protiprávním jednání. Podnik ABB je tudíž způsobilý pro plnou ochranu před pokutami.

Bod 23 písm. b)

(24) Podniky AREVA, Siemens, VA TECH, Hitachi a JAEPS, Melco a Fuji podaly žádosti podle oznámení o shovívavosti.

(25) V souladu s oznámením o shovívavosti Komise přezkoumala ostatní podání v chronologickém pořadí, v němž byla předložena, aby posoudila, zda představují významnou přidanou hodnotu ve smyslu bodu 21. Byl učiněn závěr, že tato podání nepředstavují významnou přidanou hodnotu ve smyslu oznámení o shovívavosti v porovnání s informacemi, které již Komise měla v té době k dispozici od podniku ABB, z místních šetření, která byla provedena ve dnech 11.–12. května 2004, a ze šetření, které se uskutečnilo do předložení příslušných žádostí.

ROZHODNUTÍ

(26) Adresáti tohoto rozhodnutí a doba trvání jejich účasti na protiprávním jednání:

- a) ABB Ltd., od 15. dubna 1988 do 2. března 2004;
- b) ALSTOM (Société Anonyme), od 15. dubna 1988 do 8. ledna 2004;
- c) AREVA SA, od 9. ledna 2004 do 11. května 2004;
- d) AREVA T&D AG, od 22. prosince 2003 do 11. května 2004;
- e) AREVA T&D Holding SA, od 9. ledna 2004 do 11. května 2004;
- f) AREVA T&D SA, od 7. prosince 1992 do 11. května 2004;
- g) Fuji Electric Holdings Co., Ltd., od 15. dubna 1988 do 11. května 2004;
- h) Fuji Electric Systems Co, Ltd., od 15. dubna 1988 do 11. května 2004;
- i) Hitachi Ltd., od 15. dubna 1988 do 31. prosince 1999 a od 2. července 2002 do 11. května 2004;

j) Hitachi Europe Ltd., od 15. dubna 1988 do 31. prosince 1999 a od 2. července 2002 do 30. září 2002;

k) Japan AE Power Systems Corporation, od 1. října 2002 do 11. května 2004;

l) Mitsubishi Electric Corporation, od 15. dubna 1988 do 11. května 2004;

m) Nuova Magrini Galileo S.p.A., od 15. dubna 1988 do 13. prosince 2000 a od 1. dubna 2002 do 11. května 2004;

n) Schneider Electric SA, od 15. dubna 1988 do 13. prosince 2000;

o) Siemens AG, od 15. dubna 1988 do 1. září 1999 a od 26. března 2002 do 11. května 2004;

p) Siemens Aktiengesellschaft Österreich, od 20. září 1998 do 13. prosince 2000 a od 1. dubna 2002 do 11. května 2004;

q) Siemens Transmission & Distribution Ltd., od 15. dubna 1988 do 13. prosince 2000 a od 1. dubna 2002 do 11. května 2004;

r) Siemens Transmission & Distribution SA, od 15. dubna 1988 do 13. prosince 2000 a od 1. dubna 2002 do 11. května 2004;

s) Toshiba Corporation, od 15. dubna 1988 do 11. května 2004;

t) VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG, od 20. září 1998 do 13. prosince 2000 a od 1. dubna 2002 do 11. května 2004.

(27) Pokuty uložené podle čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003:

- a) ABB Ltd.: 0 EUR;
- b) ALSTOM (Société Anonyme): 11 475 000 EUR;
- c) ALSTOM (Société Anonyme), společně a nerozdílně s AREVA T&D SA: 53 550 000 EUR. Z částky společnosti AREVA T&D SA (53 550 000 EUR), AREVA SA, AREVA T&D Holding SA a AREVA T&D AG společně a nerozdílně s AREVA T&D SA: 25 500 000 EUR;
- d) Fuji Electric Holdings Co., Ltd. společně a nerozdílně s Fuji Electric Systems Co, Ltd.: 2 400 000 EUR;
- e) Hitachi Ltd.: 50 400 000 EUR, z toho společně a nerozdílně s Hitachi Europe Ltd.: 48 375 000 EUR;
- f) Japan AE Power Systems Corporation, společně a nerozdílně s Fuji Electric Holdings Co., Ltd., Fuji Electric Systems Co, Ltd. a Hitachi Ltd.: 1 350 000 EUR;
- g) Mitsubishi Electric Corporation: 113 925 000 EUR;
- h) Mitsubishi Electric Corporation společně a nerozdílně s Toshiba Corporation: 4 650 000 EUR;
- i) Toshiba Corporation: 86 250 000 EUR;

- j) Schneider Electric SA: 3 600 000 EUR;
- k) Schneider Electric SA, společně a nerozdílně s Siemens Transmission & Distribution SA a Nuova Magrini Galileo S.p.A.: 4 500 000 EUR;
- l) Siemens Transmission & Distribution Ltd.: 22 050 000 EUR, z toho:
- i) společně a nerozdílně s Siemens Transmission & Distribution SA a Nuova Magrini Galileo S.p.A.: 17 550 000 EUR, a
 - ii) společně a nerozdílně s Siemens Aktiengesellschaft Österreich a VA TECH Transmission & Distribution GmbH & Co KEG: 12 600 000 EUR;
 - m) Siemens AG: 396 562 500 EUR.
- (28) Výše uvedeným podnikům bylo nařízeno okamžitě ukončit protiprávní jednání uvedené v tomto článku, pokud tak již neučinily, a zdržet se veškerého jednání nebo postupů popsaných výše a veškerého jednání a postupů se stejným nebo rovnocenným cílem nebo výsledkem.
-

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Souhrnné údaje sdělené členskými státy týkající se státní podpory poskytované na základě nařízení Komise (ES) č. 1857/2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podporu malým a středním podnikům působícím v produkci, zpracování a uvádění zemědělských produktů na trh a o změně nařízení Komise (ES) č. 70/2001

(2008/C 5/08)

Číslo XA: XA 207/07

Členský stát: Spolková republika Německo

Název režimu podpory nebo název podniku, který je příjemcem jednotlivé podpory: Richtlinien des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz über die Verwendung des Zweckvermögens des Bundes bei der Landwirtschaftlichen Rentenbank (LR), Ziffer 2.2 Markt- und Praxiseinführung

Právní základ: § 2 Abs. 1 des Gesetzes über das Zweckvermögen des Bundes bei der Landwirtschaftlichen Rentenbank vom 12. August 2005 (BGBl. I S. 2363), zuletzt geändert durch Art. 175 der Neunten Zuständigkeitsanpassungsverordnung vom 31. Oktober 2006 (BGBl. I S. 2407)

Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory nebo celková částka jednotlivé podpory poskytnuté podniku: 7 milionů EUR ve formě zvýhodněného úvěru

Maximální míra podpory: 40 %, maximálně 400 000 EUR za období tří kalendářních let

Datum uskutečnění: Ode dne následujícího po zveřejnění výše uvedených pokynů ve Spolkovém věstníku. Proces zveřejnění ve Spolkovém věstníku již byl zahájen; ke zveřejnění dojde nejdříve 10 pracovních dní poté, co Komise oznámí číslo podpory

Doba trvání režimu podpory nebo poskytování jednotlivé podpory: 30. června 2008

Cíl podpory: Podpora malých a středních podniků při uvádění inovací na trh a do praxe prostřednictvím podpory investic v zemědělství a v zahradnictví (článek 4 nařízení (ES) č. 1857/2006)

Dotčená hospodářská odvětví: Zemědělství a zahradnictví

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Landwirtschaftliche Rentenbank
Hochstr. 2
D-60313 Frankfurt am Main

Internetová adresa:

http://www.rentenbank.de/d/Kredite/Richtlinie_Zweckvermoegen.pdf

Číslo XA: XA 208/07

Členský stát: Francie

Region: Limousin

Název režimu podpory: Aide au maintien de la certification «agriculture biologique»

Právní základ:

Article 14 du règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission

Articles L. 1511-1 et L. 1511-2 du code général des collectivités territoriales

Décision du Conseil régional du Limousin du 10 mai 2006

Roční výdaje plánované v rámci režimu podpory: 50 000 EUR ročně

Maximální míra podpory: Regionální rada uhradí část nákladů na certifikaci, konkrétně subvenci ve výši 80 % jednotkoého nákladu bez daně na certifikaci v rozsahu mezi 200 EUR a 800 EUR na rok 2007 a 2008

Datum uskutečnění: Ode dne přijetí potvrzení o doručení Komisi

Doba trvání režimu podpory: Do 31. prosince 2008

Cíl podpory:

Tato podpora je pokračováním opatření zaregistrovaného pod číslem XA 48/2006. Nařízení (ES) č. 2092/91 stanoví, že všechny hospodářské subjekty v oblasti ekologického zemědělství jsou povinně kontrolovány certifikačními orgány schválenými ministerstvem zemědělství a rybolovu na základě normy (EN 45011) a získávají od nich osvědčení. Cílem této podpory je podpořit rozvoj ekologického zemědělství prostřednictvím úhrady nákladů zemědělských podniků na certifikaci.

K podporám musí mít přístup každá způsobilá osoba v dotčené oblasti, na základě objektivně stanovených podmínek

Dotčené odvětví:

Každý zemědělec se sídlem svého podniku v regionu Limousin, který v roce 2007 (a 2008) oznámil provozování své činnosti jako „ekologické zemědělství“ nebo „konverze“ a ke dni 1. července 2007 (a 2008) není příjemcem podpory na konverzi (CTE-CAB nebo CAD-CAB ⁽¹⁾), nebo jehož kumulovaná výše podpor CTE nebo CAD/CAB (v období 5 let) a požadované podpory na certifikaci nepřesahuje výši 15 000 EUR.

Oznámení o ekologickém zemědělství se předkládá agentuře l'Agence Bio a je povinné. Výše podpory se ověřuje na základě kopie smlouvy CTE/CAD/CAB

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu:

Monsieur le Président du Conseil régional du Limousin
27, boulevard de la Corderie
F-87031 Limoges Cedex

Adresa internetové stránky:

www.cr-limousin.fr; rubrique «guide des aides»

⁽¹⁾ CTE: contrat territorial d'exploitation, CAB: conversion agriculture biologique, CAD: contrat agriculture durable.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÝ ÚŘAD PRO BEZPEČNOST POTRAVIN

Výzva k vyjádření zájmu o členství ve vědeckých komisích Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (Parma, Itálie) ⁽¹⁾

(2008/C 5/09)

Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA) hraje klíčovou roli při posuzování rizik v oblasti bezpečnosti potravin a krmiv v Evropské unii (EU). V těsné spolupráci s vnitrostátními orgány a po otevřených konzultacích se zainteresovanými stranami poskytuje EFSA nezávislé vědecké poradenství a jasná sdělení o existujících a nových rizicích.

Úřad zahájil výběrové řízení, jehož cílem je vytvořit seznam vhodných uchazečů:

VĚDECKÝCH ODBORNÍKŮ, KTEŘÍ SE BUDOU UCHÁZET O ČLENSTVÍ VE DVOU VĚDECKÝCH KOMISÍCH**Panel on food additives and nutrient sources added to food**

(Komise pro potravinářské přídatné látky a zdroje živin přidávané do potravin)

and

Panel on food contact materials, enzymes, flavourings and processing aids

(Komise pro materiály ve styku s potravinami, enzymy, látky určené k aromatizaci a pomocné látky)

Ref.: EFSA/E/2008/001

Tato výzva je adresována vědcům, kteří se chtějí ucházet o členství buď ve vědecké „Komisi pro potravinářské přídatné látky a zdroje živin přidávané do potravin“, nebo ve vědecké „Komisi pro materiály ve styku s potravinami, enzymy, látky určené k aromatizaci a pomocné látky“ Evropského úřadu pro bezpečnost potravin, s cílem nalézt nejlepší evropské vědce pro tento úkol.

⁽¹⁾ EFSA vydává tuto výzvu před formálním zřízením 2 komisí, které se nyní projednává ve výborech a má být ukončeno počátkem roku 2008.

Upozorňujeme kandidáty na skutečnost, že výběr odborníků provedený na základě této výzvy bude platný až poté, kdy vstoupí v platnost příslušný právní akt, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002. Z této výzvy proto nevyplývají nároky nebo práva založená na pozitivním výsledku výše uvedeného postupu.

Evropský úřad pro bezpečnost potravin

EFSA je základním prvkem systému EU pro posuzování rizik v oblasti bezpečnosti potravin a krmiv; jeho vědecká poradenství týkající se existujících i nových rizik jsou podkladem politiky a rozhodování osob odpovědných za řízení rizik v evropských institucích a členských státech EU. Nejdůležitější povinností úřadu je poskytovat objektivní, transparentní a nezávislé vědecké poradenství a jasná sdělení založená na nejnovějších vědeckých metodách, informacích a dostupných údajích.

EFSA spojuje nejlepší dostupné evropské odborníky na posuzování rizik v oblasti bezpečnosti potravin a krmiv, kteří pracují jako nezávislé osoby pro autonomní samosprávnou organizaci s cílem poskytovat Evropskému společenství, členským státům a Evropskému parlamentu vědecké poradenství na nejvyšší úrovni.

Úřad se zavázal naplňovat základní normy vynikající vědecké odbornosti, otevřenosti, transparentnosti, nezávislosti a odpovědnosti. Díky své nezávislosti, otevřenosti a transparentnosti poskytuje EFSA nejlepší možné vědecké poradenství a přispívá tak k posilování evropského systému bezpečnosti potravin a krmiv.

EFSA je odpovědným a spolehlivým zdrojem podpory pro ty, kteří rozhodují. Prostřednictvím svého vědeckého výboru, vědeckých komisí a pracovních skupin může úřad rychle a aktivně reagovat na naléhavé problémy a nová rizika.

Úloha vědeckých komisí EFSA

Vědecké komise se skládají z nezávislých vědeckých odborníků.

Předsedové jednotlivých vědeckých komisí jsou zároveň členy vědeckého výboru EFSA. Vědecké komise jsou odpovědné za poskytování vědeckých stanovisek úřadu a jiného příslušného poradenství, každá v rámci své vlastní oblasti působnosti. S cílem posílit společné znalosti EFSA se současná vědecká komise pro potravinářské přídatné látky, látky určené k aromatizaci, pomocné látky a materiály přicházející do styku s potravinami (komise AFC) nahrazuje dvěma samostatnými komisemi, které vytváříme prostřednictvím této výzvy. Tyto komise mají následující oblasti působnosti a příslušné odbornosti:

Komise pro potravinářské přídatné látky a zdroje živin přidávané do potravin se zabývá otázkami bezpečnosti při používání potravinářských přídatných látek a zdrojů živin s přidruženými tématy týkajícími se bezpečnosti dalších látek záměrně přidávaných do potravin.

Komise pro materiály ve styku s potravinami, enzymy, látky určené k aromatizaci a pomocné látky se zabývá bezpečností používání látek určených k aromatizaci, pomocných látek, potravinových enzymů a materiálů ve styku s potravinami a otázkami spojenými s bezpečností procesů.

Požadovaná odborná způsobilost: toxikologie a posuzování rizik, chemie, biochemie, posuzování spotřeby potravin a odhad expozice potravinám, bezpečnost a biologická dostupnost zdrojů živin, potravinářské technologie a mikrobiologie a to v rámci působnosti komise, jak je popsána výše.

Další informace o vědeckých komisích viz:

http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753816_ScientificPanels.htm

Úloha členů vědeckých komisí EFSA

Očekává se, že členové budou připraveni zúčastňovat se všech zasedání komise, kde se schvalují stanoviska, vědecké zprávy nebo metodologické dokumenty, a aktivně zde působit. Předpokládá se, že vědecký výbor a vědecké komise se budou scházet v závislosti na pracovním vytížení pětkrát až desetkrát ročně na dvou denních zasedáních obvykle v italské Parmě. Dále se očekává, že členové komise se budou v případě potřeby účastnit i činnosti v pracovních skupinách. Zasedání probíhají v angličtině, většina dokumentů je v angličtině také. Žadatelé by měli zvážit i skutečnost, že zasedání obvykle vyžadují přípravu.

Členové vědeckých komisí nejsou odměňováni, mají však nárok na náhradu za každý celý den zasedání, o které rozhoduje správní rada EFSA (pro rok 2007 tato částka činila 300 EUR). Kromě toho dostávají vědeckí odborníci denní příspěvky a jsou jim hrazeny cestovní výdaje v souladu s pravidly EFSA pro náhrady při zasedání odborníků.

Výběrové řízení

Uchazeči si ve formuláři přihlášky zvolí mezi oběma vědeckými komisemi podle svých preferencí.

Požadavky

Kvalifikace a praxe

A. Kriteria vhodnosti uchazeče:

- i) vysokoškolský titul v jedné z těchto oblastí: toxikologie, chemie, biochemie nebo potravinářské technologie, nejlépe na postgraduální úrovni;
- ii) alespoň deset (10) let odborné praxe v oboru souvisejícím s působností zvolené komise/zvolených komisí, na úrovni odpovídající výše uvedené kvalifikaci;
- iii) dobrá znalost angličtiny;
- iv) uchazeči musí pravdivě a úplně vyplnit prohlášení o zájmech, které je součástí přihlášky. Upozorňujeme vás na skutečnost, že nepravdivé nebo neúplné vyplnění této části přihlášky bude mít za následek zamítnutí přihlášky;
- v) uchazeči musí být státními příslušníky některého z členských států Evropských společenství, nebo některé země Evropského sdružení volného obchodu (EFTA) nebo některé ze zemí přistupujících k EU. Přihlášku mohou podat i odborníci z neevropských zemí, ale jejich přihlášky budou zvažovány pouze v případě, že nebude možno nalézt požadovanou úroveň znalostí mezi evropskými odborníky.

B. Kriteria výběru:

- i) zkušenosti s vědeckým posuzováním rizik a/nebo poskytováním vědeckého poradenství v oblastech spojených s bezpečností potravin a krmiv obecně, a zejména pak v oblastech působnosti a odborné způsobilosti preferované komise;
- ii) prokázaná vysoká vědecká úroveň v jednom či pokud možno v několika oborech souvisejících s oblastí, jíž se preferovaná komise zabývá;
- iii) zkušenosti s činností v poradních výborech;
- iv) zkušenosti s řízením výborů;
- v) prokázané zkušenosti s odborným revidováním vědeckých prací, odborných publikací, se zpracováním zpráv, prací v redakčních radách, zpracováním zpráv za dané odvětví, s články a publikacemi, zvláště v oborech souvisejících s oblastí, jíž se preferovaná vědecká komise zabývá;
- vi) zkušenosti se zpracováním složitých informací a podkladů, pocházející často z širokého okruhu vědeckých oborů a zdrojů;
- vii) profesní zkušenosti s prostředím, v němž jsou zastoupeni pracovníci z různých oborů;
- viii) profesní zkušenosti získané v mezinárodním kontextu;
- ix) prokázané zkušenosti s řízením projektů týkajících se vědeckých záležitostí;
- x) prokázané zkušenosti s prací zpravodaje;
- xi) prokázané komunikační dovednosti, uchazeč má být schopen efektivně komunikovat s vědeckou obcí, médií a dalšími zainteresovanými stranami;
- xii) schopnost používat moderní elektronické prostředky výměny dokumentů a komunikaci bude výhodou, protože úřad má v úmyslu tyto techniky využívat co nejlépe.

Přihlášky, které splňují požadavky na vhodnost uchazečů, budou předloženy ke srovnávacímu hodnocení, které provede EFSA na základě výše uvedených výběrových kritérií. EFSA si vyhrazuje právo konzultací s třetími stranami, pokud jde o profesní zkušenosti uchazečů v souvislosti s jejich přihláškou. Členové vědeckých komisí budou jmenováni správní radou na základě návrhu výkonného ředitele.

Uchazeči mohou podat přihlášku do těchto dvou (2) vědeckých komisí, ale mohou být jmenováni pouze do jedné z nich. Uchazeči mohou být (se svým předchozím souhlasem) přiděleni do vědecké komise, i když pro danou komisi nepodali přihlášku. Uchazeči, kteří splňují požadavky pro členství, ale nebyli jmenováni, mohou být vyzváni, aby zůstali na seznamu vhodných uchazečů pro případ, že by se v budoucnu uvolnilo místo, nebo mohou být vyzváni, aby přispěli k činnostem vědecké komise jako *ad hoc* odborníci pracovní skupiny komise.

Nezávislost a prohlášení o závazku a zájmech

Členové vědeckých komisí jsou jmenováni individuálně. Od uchazečů se žádá, aby přiložili prohlášení, že se zaváží jednat nezávisle na jakémkoli vnějším vlivu, a prohlášení o zájmech, které by mohly být považovány za škodlivé jejich nezávislosti.

Rovné příležitosti

EFSA se ve svých výběrových řízeních bedlivě vyhýbá jakékoli formě diskriminace.

Podání přihlášek

Uchazeči musí podat své přihlášky společně s prohlášením o zájmech elektronicky na webové stránce EFSA: www.efsa.europa.eu nebo si stáhnout formuláře přihlášky z webové stránky EFSA a zaslat své přihlášky doporučeně na tuto adresu:

Ref.: EFSA/E/2008/001

Human Resources Unit
EFSA – European Food Safety Authority
Largo N. Palli, 5/A
I-43100 Parma

Přihlášky zaslané e-mailem nebudou přijaty. Přihlášky bude možné přijmout pouze pokud budou obsahovat řádně vyplněný formulář přihlášky. Dovolujeme si požádat uchazeče, aby svůj formulář přihlášky laskavě vyplnili v angličtině a usnadnili tak výběrové řízení.

Dovolujeme si vás upozornit, že EFSA přihlášky uchazečům nevrací. Osobní údaje, které EFSA od uchazečů vyžaduje, budou zpracovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů. Účelem zpracování osobních údajů předložených uchazeči je utřídění přihlášek s ohledem na možný předběžný výběr a přijetí ze strany EFSA.

Konečný termín pro odeslání přihlášek

Přihlášky musí být podány nejpozději do **15. února 2008 o půlnoci** (místního času, GMT + 1). U přihlášek zaslaných doporučeně bude jako důkaz sloužit datum poštovního razítka.

Dovolujeme si vás upozornit, že v důsledku obrovského množství přihlášek, které dostáváme těsně před uplynutím termínu pro podání přihlášek, může mít systém problémy se zpracováním velkého množství údajů. Proto žádáme uchazeče, aby své přihlášky zasílali v dostatečném předstihu před termínem uzávěrky.

Dovolujeme si vás upozornit, že vytvoření výše uvedených komisí podléhá schválení nařízení Komise, které se očekává v prvním pololetí roku 2008.

Note:

In the event of inconsistency or discrepancy between the English version and any of the other linguistic versions of this publication, the English language version shall prevail.
